

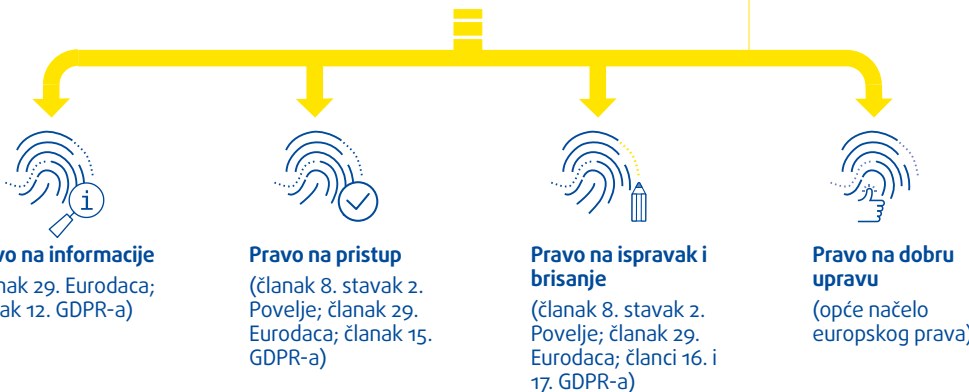
# Pravo na informacije — Vodič za nadležna tijela prilikom uzimanja otisaka prstiju za Eurodac

Podnositelji zahtjeva za azil i migranti koji su se našli na vanjskoj granici dužni su dati svoje otiske prstiju. Kad se uzmu njihovi otisci prstiju, osobe imaju pravo znati tko obrađuje njihove osobne podatke i zašto. Oni imaju pravo znati koji se podaci pohranjuju i koliko dugo. Trebali bi znati kako pristupiti podacima te ispraviti i izbrisati svoje podatke u slučaju pogrešaka i kome se obratiti u navedene svrhe.

U praksi, pružanje informacija o svim aspektima obrade podataka u vrijeme uzimanja otisaka prstiju službenicima predstavlja dodatan izazov. Ljudi često nisu svjesni zašto daju svoje otiske prstiju i što se s njima događa.

**Ovaj letak pomaže službenicima i nadležnim tijelima da na razumljiv i pristupačan način obavijeste podnositelje zahtjeva za azil i migrante o obradi njihovih otisaka prstiju u Eurodacu.**

**Primjenjivo pravo EU-a o pravu na informacije prilikom obrade biometrijskih podataka za Eurodac**



*Povelja= Povelja Europske unije o temeljnim pravima  
GDPR= Opća uredba o zaštiti podataka*

## Što je Eurodac?

Eurodac je kratica za *European Asylum Dactyloscopy*/Europski sustav za usporedbu otisaka prstiju podnositelja zahtjeva za azil – koji pohranjuje, obrađuje i uspoređuje otiske prstiju podnositelja zahtjeva za azil i migranata koji su se našli na vanjskoj granici.

Navedeno pomaže u identificiranju države članice EU-a odgovorne za ispitivanje zahtjeva za azil. U budućnosti će, pored otisaka prstiju, pohranjivati ime, sliku lica i ostale osobne podatke.

## Agencija Europske unije za temeljna prava (FRA) u radu s podnositeljima zahtjeva za azil primjećuje da su informacije najučinkovitije kada:

- su pružene i pismeno i usmeno;
- tumač je prisutan ili je lako dostupan za pitanja;
- pružena je kopija prikupljenih osobnih podataka. Navedeno pomaže u ostvarivanju prava na pristup i prava na brisanje i ispravljanje podataka.

## ↳ Kako pružiti informacije?

Informacije moraju biti:

- pružene u vrijeme kada se uzimaju otisci prstiju;
- pružene na sažet, transparentan i razumljiv način i u lako dostupnom formatu;
- napisane jasnim i jednostavnim jezikom, prilagođene potrebama ranjivih osoba, poput djece;
- pružene, prema potrebi, usmeno;
- na jeziku koji osoba razumije.



Izvor: Uredba Eurodac 603/2013 (članak 29.),  
Opća uredba o zaštiti podataka 2016/679 (članak 12.).

## ↳ Što možete učiniti?

- Učiniti standardni letak Europske komisije o dublinskom postupku dostupnim na relevantnim jezicima.
- Izraditi lako razumljiv materijal (npr. letci, videozapisi, plakati).
- Učiniti informacije dostupnim u elektroničkom obliku i jasno vidljive na internetskoj stranici voditelja obrade.
- Ponoviti informacije, na primjer kroz skupne informativne sesije.
- Pružiti pojedine ključne informacije usmeno na jednostavan način (npr. informacije označene simbolom zvučnika 🔊).



# Kakve informacije pružiti?

 pismene informacije  
 usmene informacije

Pravo Europske unije zahtijeva pružanje sljedećih informacija:



## Objasniti da je davanje otisaka prstiju obveza

za svakog podnositelja zahtjeva za azil i migranta starijeg od 14 godina. Otisci su zabilježeni u EU bazi podataka otisaka prstiju (EURODAC).



## Objasniti što je pohranjeno

deset digitalnih otisaka prstiju, spol, država uzimanja otisaka, mjesto i datum zahtjeva za azil (ako je primjenjivo). Drugi osobni podaci se ne pohranjuju. U slučaju da nadležna tijela prikupe više osobnih podataka, u nacionalne svrhe, npr. ime ili dob, migrante treba informirati o važnosti pružanja točnih podataka.



## Obavijestiti da se otisci prstiju čuvaju 10 godina

(ako je zatražen azil) ili 18 mjeseci (ako je nezakoniti migrant). Nakon toga, Eurodac automatski briše podatke.



## Naznačiti da nadležna tijela za azil i imigraciju mogu pristupiti podacima.



## Obavijestiti zašto se sakupljaju otisci prstiju

na primjer, „uzimamo vaše otiske prstiju kako bismo vidjeli koja je država EU-a odgovorna za odlučivanje imate li pravo ostati ili ne. Ako se preselite u drugu državu EU-a bez odobrenja, riskirate povratak u zemlju u kojoj ste se prvi put registrirali.“



## Naznačiti da policija i Agencija Europske unije za suradnju tijela za izvršavanje zakonodavstva (Europol) mogu pristupiti podacima pod strogim uvjetima.

Ovime se sprječavaju, otkrivaju i istražuju teroristička i druga teška kaznena djela. Zemlja porijekla ne može pristupiti podacima.



## Pružiti informacije o pravima osobe:

— da pristupi i dobije kopiju podataka te ih ispravi i izbriše ako postoje pogreške.

 Obavijestiti o postupku koji slijedi:

kome se obratiti, kako i o vremenskom tijeku odgovora. Voditelj obrade je zadužen.

— da podnese žalbu.

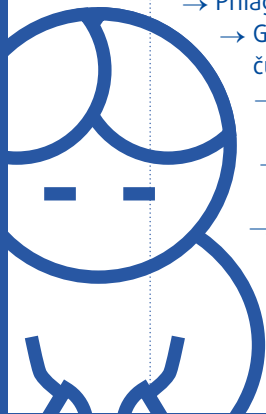
 Obavijestiti o postupku koji slijedi:

u tu svrhu navesti kontaktne podatke Nacionalnog nadzornog tijela za zaštitu podataka zaduženog za zaštitu podataka.

## ↘ Djeca

Djeca su u posebno osjetljivoj situaciji i trebaju posebnu pažnju. Za potrebe Eurodac zakonito je samo prikupljanje otisaka prstiju djece koja imaju 14 ili više godina. Djeca imaju ista prava kao i odrasli nad svojim osobnim podacima. Djeca mlađa od 18 godina imaju pravo na informiranje na način prilagođen djeci. Trebali biste:

- Nasmiješiti se, biti ljubazni, pristojni, empatični i pažljivi.
- Prilagoditi pristup i jezik dječjoj dobi.
- Govoriti dovoljno jasno da vas djeca mogu pravilno čuti.
- Koristiti vizualna pomagala poput videozapisa ili letaka prilagođenih djeci.
- Provjeriti jesu li djeca razumjela informacije koje ste im pružili.
- Neka roditelj, skrbnik i/ili osoba od povjerenja budu u pratnji djeteta.



## Nemogućnost i odbijanje davanja otisaka prstiju

Podnositelji zahtjeva za azil i migranti s tjelesnim oštećenjima možda neće biti u mogućnosti dati svoje otiske prstiju. Drugi bi ih mogli odbiti pružiti. U slučaju nemogućnosti i odbijanja pružanja otisaka prstiju, ponavljano pružanje informacija i učinkovito savjetovanje mogu smanjiti rizik pribjegavanja prisilnim mjerama. U tom kontekstu vidjeti: [FRA Fundamental rights implications of the obligation to provide fingerprints for Eurodac.](#)

## Izvori

- Uredba (EU) br. 603/2013 od 26. lipnja 2013. o uspostavi sustava Eurodac (preinaka), SL 2013 L 180/1 (Uredba Eurodac).
- Uredba (EU) 2016/679 od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ, SL 2016 L 119/71 (Opća uredba o zaštiti podataka).
- Provedbena uredba Komisije (EU) br. 118/2014 od 30. siječnja 2014. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1560/2003 o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 343/2003 o uvođenju kriterija i mehanizama za utvrđivanje države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil koji državljanin treće zemlje podnosi u jednoj od država članica, SL 2014 L 39/1, Prilozi X do XII. (Letci Komisije s informacijama o Eurodacu)
- FRA-EDPS-CoE-ECHR (2018.), Priručnik o europskom zakonodavstvu o zaštiti podataka, izdanje iz 2018.
- FRA (2015.), *Fundamental rights implications of the obligation to provide fingerprints for Eurodac.*
- Radni dokument službi Komisije o provedbi Uredbe o Eurodacu u pogledu obveze uzimanja otisaka prstiju, SWD (2015) 150 final, Bruxelles, 27.5.2015.

FRA – AGENCIJA EUROPSKE UNIJE ZA TEMELJNA PRAVA  
[fra.europa.eu](http://fra.europa.eu)

- [facebook.com/fundamentalrights](https://www.facebook.com/fundamentalrights)
- [twitter.com/EURightsAgency](https://twitter.com/EURightsAgency)
- [linkedin.com/company/eu-fundamental-rights-agency](https://www.linkedin.com/company/eu-fundamental-rights-agency)

© Agencija Europske unije za temeljna prava, 2021.

Luxembourg: Ured za publikacije Europske unije, 2021.

Printed by Imprimerie Bietlot in Belgium

Print ISBN 978-92-9461-402-5 doi:10.2811/24496 TK-03-19-638-HR-C  
PDF ISBN 978-92-9461-368-4 doi:10.2811/529094 TK-03-19-638-HR-N

Neki slikovni elementi preuzeti su iz: © iStock.com/Marvid; © iStock.com/vasabii; © iStock.com/da-vooda

Ovaj dokument s engleskog jezika (Right to information — Guide for authorities when taking fingerprints for EURODAC) prevela su nacionalna tijela za zaštitu podataka. FRA nije odgovorna za taj prijevod.



Ured za publikacije  
Europske unije